

- 1. INTERNATIONAL MOTOR INSURANCE CARD
- 1. INTERNATIONALE VERSICHERUNGSKARTE FÜR MOTORFAHRZEUGE
- 1. CARTE INTERNATIONALE D'ASSURANCE AUTOMOBILE

- 2. Herausgegeben mit Genehmigung des Nationalen Versicherungsbüro Schweiz, Postfach, 8085 Zürich, www.nbi.ch, Emise avec l'autorisation du Bureau National Suisse d'Assurance, case postale, 8085 Zurich, www.nbi.ch

Gültig/Valable						CH/ 000/ MUSTER					
von/du			bis/au								
Tagy/Jour	Monat/Mois	Jahr/Année	Tag/Jour	Monat/Mois	Jahr/Année						
(Both Dates Inclusive)						CH/ 000/ MUSTER					
5. Amtl. Kontrollschilder oder, falls nicht vorhanden, Fahrgestell-Nr. <i>No. d'immatriculation ou (à défaut no du chassis).</i>											
Diese Versicherungskarte gilt nicht für Länder, deren Felder gestrichen sind/Cette carte n'est pas valable pour les pays dont la case a été rayée											
A	B	BG	CY	CZ	D	DK	E	EST	F	FIN	
GB	GR	H	I	IRL	IS	L	LT	LV	M	N	
NL	P	PL	RO	S	SK	SLO	CH	AL	AND	BIH	
BY	HR	IL	IR	MA	MD	MK	SRB	TN	TR	UA	
7. Name und Adresse des Versicherungsnehmer (oder des Fahrzeughalters) <i>Nom et adresse du preneur d'assurance (ou de l'utilisateur du véhicule)</i>											
8. Diese Karte ist ausgestellt durch (Name und Adresse des Versicherers) <i>Cette carte a été délivrée par (nom et adresse de la société d'assurance)</i>						9. Unterschrift des Versicherers <i>Signature de l'assureur</i>					
MUSTER						MUSTER					
+41 44 999 99 99											

**INTERNATIONALE VERSICHERUNGSKARTE FÜR MOTORFAHRZEUGE
CARTE INTERNATIONALE D'ASSURANCE AUTOMOBILE**

1. Das Büro des besuchten Landes (Adresse auf der Rückseite) übernimmt hinsichtlich des in dieser Versicherungskarte bezeichneten Fahrzeuges die Verpflichtungen eines Haftpflichtversicherers nach Massgabe der Gesetzgebung im besuchten Land.

1. Dans chaque pays visité, le Bureau de ce pays (adresse au verso) assume, pour ce qui a trait à l'utilisation du véhicule décrit ci-dessus, la responsabilité qu'aurait un assureur conformément aux lois de ce pays relatives à l'obligation d'assurance.

2. Der unterzeichnete Versicherungsnehmer bevollmächtigt hierdurch das Nationale Versicherungsbüro Schweiz und die von ihm beauftragten Büros der in der Karte erwähnten Länder, Anzeigen und Zuschriften entgegenzunehmen und für ihn jeden Entschädigungsanspruch Dritter zu prüfen und gegebenenfalls zu befriedigen, soweit sich die Ansprüche auf die gesetzlichen Haftpflichtbestimmungen des betreffenden Landes stützen 7udn sich aus dem Gebrauch des Fahrzeuges ableiten lassen.

2. Le preneur d'assurance soussigné autorise par la présente le Bureau National Suisse d'Assurance, ainsi que les Bureaux du ou des pays indiqués ci-dessus, auxquels le Bureau National Suisse d'Assurance a délégué ses pouvoirs, à recevoir les notifications, à instruire et à régler, pour son compte, tout demande de dommages-intérêts qui met en cause la responsabilité à l'égard des tiers, que les lois sur l'assurance obligatoire du ou des pays indiqués ci-dessus lui font une obligation de couvrir par une assurance et qui peut résulter de l'utilisation du véhicule dans ce pays (ou ces pays).

3. Für Zypern besteht Versicherungsschutz auf der Grundlage der Grünen Karte nur für diejenige Gebiete, die unter der Kontrolle der Regierung der Republik Zypern stehen.

3. La couverture d'assurance fournie par les cartes vertes délivrées pour Chypre est limitée aux parties géographiques de Chypre qui sont sous le contrôle du gouvernement de la République de Chypre.

4. Der Versicherungsschutz der Serbischen Grünen Karte besteht nur für die Gebiete der Republik von Montenegro und diejenigen Gebiete, die unter der Kontrolle der Regierung der Republik von Serbien stehen.

4. La couverture d'assurance fournie par les cartes vertes délivrées pour la Serbie est limitée à la République du Monténégro et aux parties géographiques de la Serbie qui sont sous le contrôle du gouvernement de la République de Serbie.

5.- Unterschrift des Versicherungsnehmers

5. Signature du preneur d'assurance

6. Nur für Besucher des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nord-Irland sowie von Zypern:
Unterschriften derjenigen Personen, die das Fahrzeug benutzen dürfen.

6. Pour les personnes se rendant au Royaume-Uni de Grand-Bretagne e d'Irlande du Nord ainsi qu'à Chypre:
Signature de toutes autres personnes qui peuvent utiliser le véhicule

* Art des Fahrzeuges (Code)/ Catégorie de véhicule (code)

- | | | | | | |
|------------------|-----------------|---------------------------|---|-----------------------|-------------|
| A) Personenwagen | B) Motorrad | C) Lastwagen, Zugfahrzeug | D) Fahrrad mit Hilfsmotor, Motorfahrrad | E) Gesellschaftswagen | F) Anhänger |
| A) Automobile | B) Motocyclette | C) Camion ou tracteur | D) Cylce à moteur auxiliaire, Cyclomoteur | E) Autocar ou autobus | F) Remorque |

Namen und Adressen der "Büros" in Europa und Nordafrika
 Noms et adresses des „Bureaux“ en Europe et en Afrique du Nord

A	Österreich/Autriche	VERBAND DER VERSICHERUNGSUNTERNEHMEN ÖSTERREICHS, Schwarzenbergplatz 7, Postfach 248, A-1030 WIEN, [43] (1) 711 560.
AL	Albanien/Albanie	BSHS BYROJA SHQIPTARE E SIGURIMIT, Rruga "Gjergj Fishta", Pall. Edil-AI-It, Kati II-te, TIRANA, [355] (42) 54033
AND	Andorra/Andorre	OFICINA ANDORRANA D'ENTITATS D'ASSEGURANÇA D'AUTOMÒBIL, c/o Maria Pla., 33, 3r, 3a. AD500, ANDORRA LA VELLA [376] 86 00 17
B	Belgien/Belgique	BUREAU BELGE DES ASSUREURS AUTOMOBILES, Rue de la Charité 33 Bte 2, BE-1210 BRUXELLES [32] (2) 287 18 11
BG	Bulgarien/Bulgarie	NATIONAL BUREAU OF BULGARIAN MOTOR INSURERS, 2, Graf Ignatiev Str, floor 2, SOFIA 1000 [359] (2) 981 11 03
BIH	Bosnien-Herzegowina/ Bosnie-Herzégovine	BIRO ZELENE KARTE U. BOSNI I HERCEGOVINI, Koldovrska 11A/II, 71000 SARAJEVO [387] (33) 213 674
BY	Belarus/Biélorussie	(Weissrussland) BELARUSIAN TRANSPORT INSURANCE BUREAU, 1 Kalvariyskaya St, 220004 MINSK, [375] (17) 2264 764
CH	Schweiz/Suisse	NATIONALES VERSICHERUNGSBÜRO SCHWEIZ (NVB)/SWISS NATIONAL BUREAU OF INSURANCE (NBI), Thurgauerstrasse 101, CH-8152 Opfikon Glattbrugg, Secretariat Secretariat [41] (44) 628 65 19 For claims only: [41] (44) 628 89 30 & Free phone from Switzerland 0800 831 831.
CY	Zypern/Chypre	MOTOR INSURERS' FUND, 23, Zenon Sozos Str., P.O. Box 22030, 1516 NICOSIA [357] (22) 763 913 or 764 907
CZ	Tschechische Republik/ République tchèque	ČESKÁ KANCELÁŘ POJISTITELŮ, Štefánikova 248/32, 150 00 Praha 5, CZECH REPUBLIC [420] (2) 21 413 660
D	Deutschland/Allemagne	DEUTSCHES BÜRO GRÜNE KARTE e.V., Glockengiesserwall 1, 20095 HAMBURG [49] (40) 33 44 00
DK	Dänemark/Danemark	DANSK FORENING FOR INTERNATIONAL MOTORKØRETØJSFORSIKRING, Amaliegade 10, 1256 KØBENHAVN [45] (33) 43 55 00
E	Spanien/Espagne	OFICINA ESPAÑOLA DE ASEGURADORES DE AUTOMOVILES, Sagasta 18, 28004 MADRID [34] (91) 446 03 00
EST	Estland/Estonie	EESTI LIIKLUSKINDLUSTUSE FOND, Mustamäe tee 44, 10621 TALLINN, [372] 667 1800
F	Frankreich/France	BUREAU CENTRAL FRANÇAIS, 1, rue Jules Lefebvre, 75431 PARIS, Cedex 09 [33] (1) 53 21 50 80
FIN	Finnland/Finlande	LIIKENNEVAKUUTUSKESKUS, Bulevardi 28, FIN-00120 HELSINKI 12 [358] (9) 680 401
GB	Grossbritannien/ Grande-Bretagne	MOTOR INSURERS' BUREAU, Linford Wood House, 6-12 Capital Drive, Linford Wood, Milton Keynes, MK14 6XT [44] (1908) 830 001
GR	Griechenland/Grèce	MOTOR INSURERS' BUREAU-GREECE, 9 Xenophontos Street, ATHENS 105 57, [30] (210) 32 23 324/32 36 562
H	Ungarn/Hongrie	MAGYAR BIZTOSÍTÓK SZÖVETSÉGE (MABISZ), Hungarian Motor Insurance Bureau Aradi utca 65-67, H-1062 BUDAPEST / POB 1297, H-1381 BUDAPEST 62, [36] (1) 266 9963
HR	Kroatien/Croatie	HRVATSKI URED ZA OSIGURANJE, Croatian Insurance Bureau, 10000 ZAGREB, Martićeva 73, [385] (1) 46 16 755
I	Italien/Italie	UFFICIO CENTRALE ITALIANO, (UCI) Soc. Cons. a r.l., 20145 MILANO, Corso Sempione 39, [39](02) 34 96 81
IL	Israel/Israël	Israel Insurance Association, THE GREEN CARD BUREAU, 11 Moshe Levy Str. P.O.B. 17160, Rishon-LeZion 75070, [972] (3) 9424311
IR	Iran/Iran	Green Card Bureau of Iran c/o BIMEH MARKAZI IRAN, 72 Africa Avenue, 19157, POB 19395, 5588 TEHRAN, [98] (21) 22050001 - 5
IRL	Irland/Irlande	MOTOR INSURERS' BUREAU OF IRELAND, Insurance House, 39 Molesworth Street, DUBLIN 2, [353] (1) 676 9944
IS	Island/Islande	ALPJÓDLEGAR BIFREIÐATRYGGINGAR Á ÍSLANDI, Borgartúni 35, 105 REYKJAVÍK, [354]568 1612
L	Luxemburg/Luxembourg	BUREAU LUXEMBOURGEOIS DES ASSUREURS, 75 rue de Mamer L- 8081 BERTRANGE Luxembourg, [352] 45 73 04
LT	Litauen/Lituanie	MOTOR INSURERS' BUREAU OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, Algirdo 38 LT-03606 VILNIUS, [370] 5 216 28 60
LV	Lettland/Lettonie	LATVIJAS TRANSPORTLĪDZEKĻU APDROŠINĀTĀJU BIROJS, 9, Lomonosova Street, Rīga LV-1019, [371] 7 114300
M	Malta/Malte	MALTA GREEN CARD BUREAU, 43A/2 St Paul's Buildings, West Street, VALLETTA VLT 12, [356] 21 238 253
MA	Marokko/Maroc	BUREAU CENTRAL MAROCAIN DES STÉS D'ASSURANCES, 154, Blvd d'Anfa, 01 - CASABLANCA, [212] (22) 39 18 57, 39 18 59
MD	Moldawien/Moldavie	"ARCA" NATIONAL AGENCY OF INSURERS, str. Columna 105, 2012 CHISINAU, [373](22) 221 970
MK	F.Y.R.O.M.	NATIONAL INSURANCE BUREAU, "Mitropolit Trodosij Galaganov" str., no.28/IV SKOPJE, [389] (2) 3136 172
N	Norwegen/Norvège	TRAFIKKFORSIKRINGSFORENINGEN, Hansteens Gate 2, Postboks 2551 Solli, 0202 OSLO, [47] (22) 04 86 00
NL	Niederlande/Pays-Bas	NEDERLANDS BUREAU DER MOTORRIJTUIGVERZEKERAAARS, Verrijn Stuartlaan 14 NL-2288 EL RIJSWIJK, [31] (70) 3408 280
P	Portugal/Portugal	GABINETE PORTUGUÊS DE CARTA VERDE-GPCV, Rua Rodrigo de Fonseca No.41 P - 1250 190 LISBOA, [351](21) 384 8101/02
PL	Polen/Pologne	POLISH MOTOR INSURERS' BUREAU, ul. Swietokrzyska 14 PL 00-050 WARSAW, [48] (22) 826 46 33
RO	Rumanien/Roumanie	BIROUL ASIGURATORILOR DE AUTOVEHICULE DIN ROMANIA (BAAR), 40-40bis Vasile Lascăr Street, 2 Bucharest, code 020502, Romania, [40] (21) 319 13 02, [40] (21) 319 13 03
S	Schweden/Suède	TRAFIKFÖRSÄKRINGSFÖRENINGEN, Karlavagen 108, STOCKHOLM, [46] (8) 522 782 00
SRB	Serbien/Serbie	UDRUZENJE OSIGURAVACA SRBIJE, Bulevar Despota Stefana 68b, P.O. Box 12-18, 11108 BEOGRAD 12, [381] (11) 2750 359, 2767 443
SK	Slowakische Republik/ République slovaque	SLOVENSKÁ KANCELÁRIA POIST'OVATEL'OV, Trnavská cesta 82, 826 58 BRATISLAVA 29, [421] (2) 4444 1633
SLO	Slowenien/Slovénie	SLOVENSKO ZAVAROVALNO ZDRUŽENJE, GIZ, 1001 LJUBLJANA, Železna cesta 14, P.O.Box 2512 [386] (1) 4377 098/4735 322
TN	Tunesien/Tunisie	BUREAU UNIFIÉ AUTOMOBILE TUNISIEN, 23 Rue Ahmed Rami, 1002 Tunis - Belvédère, [216](71)841 514 or [216] (71) 841 784
TR	Türkei/Turquie	TÜRKİYE MOTORLU TASİT BÜROSU (TURKISH MOTOR INSURANCE BUREAU), Büyükdere Cad., Oya Sk. Devran Apt. 2/1, 34394 Gayrettepe, İSTANBUL, [90] (212) 217 5968, 217 5969, 217 5970
UA	Ukraine/Ukraine	MOTOR (TRANSPORT) INSURANCE BUREAU OF UKRAINE, P.O.B. No.272, KYIV 2, 02002, [38] (044) 239 20 27

Hinweis für den Versicherten: Für Sachschäden am versicherten Fahrzeug, ohne Rücksicht auf die Ursache, und für Personenschäden, die nach dem Motorfahrzeughaftpflichtrecht des Unfalllandes nicht gedeckt sind, sowie die Erneuerung einer nicht mehr gültigen Grünen Karte, ist das Büro des besuchten Landes nicht zuständig. Hiefür wende man sich direkt an den Versicherer (andere Weisungen des Versicherers vorbehalten).

Note pour l'assuré: Pour (a) les dommages causés aux véhicules assurés, quelle que soit leur cause, b) les dommages corporels qui ne sont pas couverts par la loi sur l'assurance responsabilité civile obligatoire en application dans le pays de l'accident, c) le renouvellement de la carte dont le délai de validité est expiré, ne pas s'adresser au Bureau du Pays visité mais en donner notification directement à l'assureur (sauf instructions contraires de l'assureur).